ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 4.6.2009
COM(2009) 255 τελικό

2009/0073 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, αφετέρου, σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Κοινότητας, της ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, αφετέρου, σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Το άρθρο 21 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2004 του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης[1] ορίζει ότι στον Οργανισμό μπορούν να μετάσχουν χώρες που συμμετέχουν στην υλοποίηση, εφαρμογή και ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Οι λεπτομερείς κανόνες για τη συμμετοχή τους θα καθοριστούν σε άλλες ρυθμίσεις που θα συναφθούν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των χωρών αυτών.

Στις 15 Φεβρουαρίου 2007 η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Δημοκρατία της Ισλανδίας και το Βασίλειο της Νορβηγίας συνήψαν ρύθμιση για τη συμμετοχή αυτών των κρατών στον Οργανισμό[2].

Στις 26 Οκτωβρίου 2004, η Ευρωπαϊκή Ένωση, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Ελβετική Συνομοσπονδία υπέγραψαν τη συμφωνία σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν (εφεξής «η συμφωνία του Σένγκεν»). Η συμφωνία του Σένγκεν άρχισε να ισχύει την 1η Μαρτίου 2008[3].

Το άρθρο 16 της συμφωνίας του Σένγκεν προβλέπει τη σύνδεση του Λιχτενστάιν με το κεκτημένο του Σένγκεν μέσω πρωτοκόλλου της συμφωνίας του Σένγκεν που θα καθορίζει τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις καθενός από τα συμβαλλόμενα μέρη. Το πρωτόκολλο υπογράφηκε στις 28 Φεβρουαρίου 2008 και αναμένεται ότι θα συναφθεί το 2009.

Για λόγους αποτελεσματικότητας, και για να αποτραπεί η ανάγκη διεξαγωγής χωριστών διαπραγματεύσεων, το Λιχτενστάιν συνδέθηκε με τις διαπραγματεύσεις για τη συμμετοχή του στον Οργανισμό προτού ολοκληρωθεί η σύναψη του πρωτοκόλλου. Η ρύθμιση σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής στον Οργανισμό δεν εφαρμόζεται στο Λιχτενστάιν έως την ημερομηνία κατά την οποία θα τεθεί σε εφαρμογή το πρωτόκολλο.

Σύμφωνα με την εξουσιοδότηση που χορηγήθηκε στην Επιτροπή στις 11 Μαρτίου 2008, διεξήχθησαν διαπραγματεύσεις με την Ελβετία και το Λιχτενστάιν. Οι διαπραγματεύσεις ολοκληρώθηκαν στις 19 Ιανουαρίου 2009 και μονογραφήθηκε το σχέδιο ρύθμισης.

Τα κράτη μέλη ενημερώθηκαν και ζητήθηκε η γνώμη τους στην ομάδα εργασίας «Σύνορα» και στην ομάδα εργασίας για την Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) στο πλαίσιο του Συμβουλίου.

Η νομική βάση για τη ρύθμιση είναι το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο α) και το άρθρο 66 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο πρώτη περίοδος της Συνθήκης ΕΚ.

---

1 ΕΕ L 349 της 25.11.2004, σ. 1.
2 ΕΕ L 188 της 20.07.2007, σ. 15.
3 ΕΕ L 53 της 27.02.2008, σ. 52.

Οι συνημμένες προτάσεις συνιστούν τις νομικές πράξεις για την υπογραφή και σύναψη της ρύθμισης. Το Συμβούλιο θα λάβει απόφαση με ειδική πλειοψηφία. Βάσει του άρθρου 300 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, θα πρέπει να ζητηθεί επίσημα η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύναψη της ρύθμισης.

2. ΕΚΒΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι στόχοι που τέθηκαν από το Συμβούλιο στις οδηγίες διαπραγμάτευσης επιτεύχθηκαν και ότι το σχέδιο ρύθμισης σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης γίνεται αποδεκτό από την Κοινότητα.

Το τελικό περιεχόμενο του σχεδίου ρύθμισης μπορεί να συνοψισθεί ως εξής:

Στόχος και πεδίο εφαρμογής

Η ρύθμιση καθιερώνει σαφή και απερίφραστα, νομικώς δεσμευτικά δικαιώματα και υποχρεώσεις ούτως ώστε να εξασφαλισθεί αποτελεσματική συμμετοχή της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η ρύθμιση αφορά τα ακόλουθα ζητήματα: τα περιορισμένα δικαιώματα ψήφου των αντιπροσώπων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν στο διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού, τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν στον προϋπολογισμό του Οργανισμού, την προστασία και τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των δεδομένων, το νομικό καθεστώς του Οργανισμού στην Ελβετία και το Λιχτενστάιν, την ευθύνη του Οργανισμού, την αναγνώριση από την Ελβετία και το Λιχτενστάιν της δικαιοδοσίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τον Οργανισμό, τα προνόμια και ασυλίες του Οργανισμού και του προσωπικού του, τη δυνατότητα των υπηκόων της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν να προσλαμβάνονται με σύμβαση από το Γενικό Διευθυντή του Οργανισμού.

Η ειδική κατάσταση της Δανίας, του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας αναφέρεται στο προοίμιο.

Δηλώσεις

Στη ρύθμιση επισυνάπτονται δύο κοινές δηλώσεις που καλύπτουν:

- δικαιώματα ψήφου, και

- εφαρμογή των διατάξεων για την αστική ευθύνη όσον αφορά την αποστολή ομάδων ταχείας επέμβασης στα σύνορα.

3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Με βάση τα προαναφερθέντα αποτελέσματα, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο:

– να αποφασίσει την υπογραφή της ρύθμισης εξ ονόματος της Κοινότητας και να εξουσιοδοτήσει τον Πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο(α) να υπογράψει(ουν) τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας,

– να εγκρίνει, αφού ζητήσει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τη συνημμένη ρύθμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, αφετέρου, σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Κοινότητας, της ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, αφετέρου, σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο α) και το άρθρο 66 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη περίοδος,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το άρθρο 21 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2004 του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης[4] ορίζει ότι στον Οργανισμό μπορούν να μετάσχουν χώρες που συμμετέχουν στην υλοποίηση, εφαρμογή και ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Οι λεπτομέρειες της συμμετοχής τους θα καθοριστούν σε άλλες ρυθμίσεις που θα συναφθούν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των χωρών αυτών.

(2) Σύμφωνα με την εξουσιοδότηση που χορηγήθηκε στην Επιτροπή στις 11 Μαρτίου 2008, ολοκληρώθηκαν οι διαπραγματεύσεις με την Ελβετική Συνομοσπονδία και το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν για τη σύναψη ρύθμισης σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

(3) Με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, η ρύθμιση, η οποία μονογραφήθηκε στις 19 Ιανουαρίου 2009, πρέπει να υπογραφεί και οι κοινές δηλώσεις να εγκριθούν.

(4) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο είναι προσαρτημένο στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για την

[4] ΕΕ L 349 της 25.11.2004, σ. 1.

ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της. Δεδομένου ότι η παρούσα απόφαση βασίζεται στο κεκτημένο του Σένγκεν σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου IV του τρίτου μέρους της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία, σύμφωνα με το άρθρο 5 του ιδίου πρωτοκόλλου, πρέπει να αποφασίσει εντός εξαμήνου από την έκδοση της παρούσας απόφασης από το Συμβούλιο εάν θα την εφαρμόσει στο εθνικό της δίκαιο.

(5) Η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη των διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν, στο οποίο δεν συμμετέχει το Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με την απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας να συμμετάσχουν σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν[5]. Συνεπώς, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

(6) Η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν στις οποίες δεν συμμετέχει η Ιρλανδία, σύμφωνα με την απόφαση 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν[6]. Συνεπώς, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή της ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, αφετέρου, σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και των συνημμένων κοινών δηλώσεων εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη της σύναψης της ρύθμισης.

Τα κείμενα της ρύθμισης και των κοινών δηλώσεων επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη ρύθμιση εξ ονόματος της Κοινότητας, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

---

5 ΕΕ L 131 της 01.06.2000, σ. 43.
6 ΕΕ L 64 της 07.03.2002, σ. 20.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2009/0073 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη, εξ ονόματος της Κοινότητας, της ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, αφετέρου, σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 2 στοιχείο α) και το άρθρο 66 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη περίοδος και το άρθρο 300 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[7]

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Το άρθρο 21 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2004 του Συμβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με τη σύσταση Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης[8] ορίζει ότι στον Οργανισμό μπορούν να μετάσχουν χώρες που συμμετέχουν στην υλοποίηση, εφαρμογή και ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Οι λεπτομέρειες της συμμετοχής τους θα καθοριστούν σε άλλες ρυθμίσεις που θα συναφθούν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των χωρών αυτών.

(2) Σύμφωνα με την εξουσιοδότηση που χορηγήθηκε στην Επιτροπή στις 11 Μαρτίου 2008, ολοκληρώθηκαν οι διαπραγματεύσεις με την Ελβετική Συνομοσπονδία και το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν για τη σύναψη ρύθμισης σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

---

[7] ΕΕ C…

[8] ΕΕ L 349 της 25.11.2004, σ. 1.

(3) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο είναι προσαρτημένο στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της. Δεδομένου ότι η παρούσα απόφαση βασίζεται στο κεκτημένο του Σένγκεν σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου IV του τρίτου μέρους της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία, σύμφωνα με το άρθρο 5 του ιδίου πρωτοκόλλου, πρέπει να αποφασίσει εντός εξαμήνου από την έκδοση της παρούσας απόφασης από το Συμβούλιο εάν θα την εφαρμόσει στο εθνικό της δίκαιο.

(4) Η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν στις οποίες δεν συμμετέχει το Ηνωμένο Βασίλειο, σύμφωνα με την απόφαση 2000/365/ΕΚ του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2000, σχετικά με το αίτημα του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν[9]. Συνεπώς, το Ηνωμένο Βασίλειο δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.

(5) Η παρούσα απόφαση συνιστά ανάπτυξη διατάξεων του κεκτημένου του Σένγκεν στις οποίες δεν συμμετέχει η Ιρλανδία σύμφωνα με την απόφαση 2002/192/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Φεβρουαρίου 2002, σχετικά με το αίτημα της Ιρλανδίας να συμμετέχει σε ορισμένες από τις διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν[10]. Συνεπώς, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στη θέσπιση της παρούσας απόφασης και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της,

(6) Η παρούσα ρύθμιση θα πρέπει να συναφθεί,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η ρύθμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, αφετέρου, σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της ρύθμισης επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να καταθέσει εξ ονόματος της Κοινότητας το μέσο έγκρισης που προβλέπεται στο άρθρο 9 παράγραφος 4 της ρύθμισης, προκειμένου να εκφραστεί η συναίνεση της Κοινότητας να δεσμευθεί.

---

[9] ΕΕ L 131 της 01.06.2000, σ. 43.
[10] ΕΕ L 64 της 07.03.2002, σ. 20.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΡΥΘΜΙΣΗ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν, αφετέρου, σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός, και

Η ΕΛΒΕΤΙΚΗ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ, εφεξής «Ελβετία», και

και το ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ, εφεξής «Λιχτενστάιν»,

αφετέρου,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη ρύθμιση που υπογράφηκε στις 26 Οκτωβρίου 2004 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, εφεξής «η συμφωνία»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο που υπογράφηκε στις 28 Φεβρουαρίου 2008 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν για την προσχώρηση του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τη σύνδεση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας προς τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν, εφεξής «το πρωτόκολλο»,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ την κοινή δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που επισυνάπτεται στο προαναφερθέν πρωτόκολλο,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη ρύθμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής αυτών των κρατών στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης[11],

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΤΑ ΕΞΗΣ:

(1) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα συνέστησε, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2007/2004 του Συμβουλίου[12], εφεξής «ο κανονισμός», τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση

[11] ΕΕ L 188 της 20.7.2007, σ. 19.
[12] ΕΕ L 349 της 25.11.2004, σ. 1.

της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, εφεξής «ο Οργανισμός».

(2) Ο κανονισμός συνιστά ανάπτυξη του κεκτημένου Σένγκεν κατά την έννοια της συμφωνίας και του πρωτοκόλλου.

(3) Ο κανονισμός επιβεβαιώνει ότι οι χώρες που συμμετέχουν στην υλοποίηση, εφαρμογή και ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν πρέπει να συμμετέχουν πλήρως στις δραστηριότητες του Οργανισμού, αν και με περιορισμένα δικαιώματα ψήφου.

(4) Το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν δεν έχει εξωτερικά σύνορα στα οποία εφαρμόζεται ο κώδικας συνόρων του Σένγκεν.

(5) Η συμφωνία και το πρωτόκολλο δεν αφορούν τις λεπτομέρειες συμμετοχής της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν στις δραστηριότητες των νέων οργανισμών που δημιουργούνται από την Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο της ανάπτυξης του κεκτημένου Σένγκεν και ορισμένα θέματα της εν λόγω συμμετοχής στον Οργανισμό πρέπει να ρυθμίζονται σε συμπληρωματική ρύθμιση που συνάπτεται μεταξύ των μερών της συμφωνίας και του πρωτοκόλλου.

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1

Το Διοικητικό Συμβούλιο

1. Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν εκπροσωπούνται στο διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο άρθρο 21 παράγραφος 3 του κανονισμού.

2. Η Ελβετία διαθέτει δικαίωμα ψήφου:

(α) όσον αφορά τις αποφάσεις σχετικά με τις ειδικές δραστηριότητες που πρέπει να διεξάγονται στα εξωτερικά της σύνορα. Οι προτάσεις αποφάσεων αυτού του χαρακτήρα απαιτούν ψήφο υπέρ της έγκρισής τους από τον εκπρόσωπό της στο διοικητικό συμβούλιο·

(β) όσον αφορά τις αποφάσεις σχετικά με ειδικές δραστηριότητες που υπάγονται στο άρθρο 3 (κοινές επιχειρήσεις και πειραματικά σχέδια στα εξωτερικά σύνορα), στο άρθρο 7 (διαχείριση τεχνικού εξοπλισμού), στο άρθρο 8 (στήριξη κρατών μελών που αντιμετωπίζουν καταστάσεις οι οποίες απαιτούν αυξημένη τεχνική και επιχειρησιακή συνδρομή στα εξωτερικά σύνορα) και στο άρθρο 9 παράγραφος 1 πρώτη πρόταση (κοινές επιχειρήσεις επαναπατρισμού), οι οποίες υλοποιούνται με ανθρώπινους πόρους και/ή εξοπλισμό που διαθέτει η Ελβετία·

(γ) όσον αφορά τις αποφάσεις δυνάμει του άρθρου 4 για την ανάλυση κινδύνου (κοινό υπόδειγμα ολοκληρωμένης ανάλυσης κινδύνου, γενικές και ειδικές αναλύσεις κινδύνων), που επηρεάζουν άμεσα την Ελβετία·

(δ) όσον αφορά τις αποφάσεις σχετικά με τις δραστηριότητες εκπαίδευσης που προβλέπονται στο άρθρο 5, εξαιρουμένης της καθιέρωσης κοινού κορμού κατάρτισης.

3. Το Λιχτενστάιν διαθέτει δικαίωμα ψήφου:

(α) όσον αφορά τις αποφάσεις σχετικά με ειδικές δραστηριότητες που υπάγονται στο άρθρο 3 (κοινές επιχειρήσεις και πειραματικά σχέδια στα εξωτερικά σύνορα), στο άρθρο 7 (διαχείριση τεχνικού εξοπλισμού), στο άρθρο 8 (στήριξη κρατών μελών που αντιμετωπίζουν καταστάσεις οι οποίες απαιτούν αυξημένη τεχνική και επιχειρησιακή συνδρομή στα εξωτερικά σύνορα) και στο άρθρο 9 παράγραφος 1 πρώτη πρόταση (κοινές επιχειρήσεις επαναπατρισμού), οι οποίες υλοποιούνται με ανθρώπινους πόρους και/ή εξοπλισμό που διαθέτει το Λιχτενστάιν·

(β) όσον αφορά τις αποφάσεις δυνάμει του άρθρου 4 για την ανάλυση κινδύνου (κοινό υπόδειγμα ολοκληρωμένης ανάλυσης κινδύνου, γενικές και ειδικές αναλύσεις κινδύνων), που επηρεάζουν άμεσα το Λιχτενστάιν·

(γ) όσον αφορά τις αποφάσεις σχετικά με τις δραστηριότητες εκπαίδευσης που προβλέπονται στο άρθρο 5, εξαιρουμένης της καθιέρωσης κοινού βασικού εκπαιδευτικού προγράμματος.

Άρθρο 2

Χρηματοδοτική συνεισφορά

Η Ελβετία συνεισφέρει στον προϋπολογισμό του Οργανισμού σύμφωνα με τα ποσοστά που ορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

Το Λιχτενστάιν συνεισφέρει στον προϋπολογισμό του Οργανισμού σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου το οποίο αναφέρεται στη μέθοδο συνεισφοράς που ορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 της συμφωνίας.

Άρθρο 3

Προστασία και εμπιστευτικός χαρακτήρας των δεδομένων

1. Η οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών[13] εφαρμόζεται στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που διαβιβάζονται από τον Οργανισμό στις αρχές της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν.

2. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα

[13] ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών εφαρμόζεται στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα[14] που διαβιβάζονται στον Οργανισμό από τις αρχές της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν.

3. Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν τηρούν τους κανόνες σχετικά με τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των εγγράφων που ευρίσκονται στην κατοχή του Οργανισμού, όπως ορίζεται στον εσωτερικό κανονισμό του διοικητικού συμβουλίου.

Άρθρο 4

Νομικό καθεστώς

Ο Οργανισμός διαθέτει νομική προσωπικότητα σύμφωνα με το δίκαιο της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν και απολαμβάνει, στην Ελβετία και το Λιχτενστάιν, την ευρύτερη νομική ικανότητα που αναγνωρίζεται σε νομικά πρόσωπα σύμφωνα με το δίκαιο της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν. Μπορεί ιδίως να αποκτά και να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου.

Άρθρο 5

Ευθύνη

Η ευθύνη του Οργανισμού διέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 19 παράγραφοι 1, 3 και 5 του κανονισμού.

Άρθρο 6

Δικαστήριο

1. Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν αναγνωρίζουν την αρμοδιότητα του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά τον Οργανισμό, όπως προβλέπεται στο άρθρο 19 παράγραφοι 2 και 4 του κανονισμού.

2. Η επίλυση διενέξεων σχετικά με την αστική ευθύνη διενεργείται σύμφωνα με το άρθρο 10 στοιχείο β) παράγραφος 4 του κανονισμού όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 863/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 11ης Ιουλίου 2007, για τη θέσπιση μηχανισμού σύστασης ομάδων ταχείας επέμβασης στα σύνορα και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2004 του Συμβουλίου όσον αφορά τον εν λόγω μηχανισμό και για τη ρύθμιση των καθηκόντων και αρμοδιοτήτων των προσκεκλημένων υπαλλήλων[15].

Άρθρο 7

Προνόμια και ασυλίες

---

[14] ΕΕ L 8 της 12.01.2001, σ. 1.
[15] ΕΕ L 199 της 31.07.2007, σ. 30.

1. Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν εφαρμόζουν για τον Οργανισμό και το προσωπικό του το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, το οποίο περιλαμβάνεται στο παράρτημα της παρούσας ρύθμισης.

2. Το παράρτημα της παρούσας ρύθμισης, περιλαμβανομένου όσον αφορά την Ελβετία του προσαρτήματος σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών, αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας ρύθμισης.

Άρθρο 8

Προσωπικό

1. Η Ελβετία και το Λιχτενστάιν εφαρμόζουν τις διατάξεις που αφορούν θέματα προσωπικού του Οργανισμού που έχουν θεσπιστεί σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

2. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 12 παράγραφος 2 στοιχείο α) του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, υπήκοοι της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν με πλήρη πολιτικά δικαιώματα μπορούν να προσλαμβάνονται με σύμβαση από τον εκτελεστικό διευθυντή του Οργανισμού.

3. Οι υπήκοοι της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν δεν μπορούν εντούτοις να διορίζονται στις θέσεις του εκτελεστικού διευθυντή ή του αναπληρωτή εκτελεστικού διευθυντή του Οργανισμού.

4. Οι υπήκοοι της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν δεν μπορούν να εκλέγονται στη θέση του προέδρου ή αντιπροέδρου του διοικητικού συμβουλίου.

Άρθρο 9

Έναρξη ισχύος

1. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι θεματοφύλακας της παρούσας ρύθμισης.

2. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, η Ελβετία και το Λιχτενστάιν εγκρίνουν την παρούσα ρύθμιση σύμφωνα με τις κατ' ιδίαν διαδικασίες τους.

3. Για την έναρξη ισχύος της παρούσας ρύθμισης απαιτείται η έγκριση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τουλάχιστον ενός από τα άλλα μέρη της ρύθμισης.

4. Η παρούσα ρύθμιση αρχίζει να ισχύει για κάθε μέρος αυτής την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που ακολουθεί την κατάθεση του μέσου έγκρισής της στον θεματοφύλακα.

5. Όσον αφορά το Λιχτενστάιν, η παρούσα ρύθμιση εφαρμόζεται από την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε εφαρμογή το πρωτόκολλο.

Άρθρο 10

Διάρκεια ισχύος και λήξη

1. Η παρούσα ρύθμιση συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα.

2. Η παρούσα ρύθμιση παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την καταγγελία της συμφωνίας εκ μέρους της Ελβετίας ή με απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή λύεται κατ' άλλο τρόπο σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 και στα άρθρα 10 ή 17 της συμφωνίας.

3. Η παρούσα ρύθμιση παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την καταγγελία του πρωτοκόλλου εκ μέρους του Λιχτενστάιν ή με απόφαση του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή λύεται κατ' άλλο τρόπο σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στα άρθρα 3, 5 παράγραφος 4 και 11 παράγραφος 1 ή 3 του πρωτοκόλλου.

Η παρούσα ρύθμιση, καθώς και οι κοινές προσαρτώμενες σε αυτό δηλώσεις, συντάσσονται σε ένα μόνο πρωτότυπο στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιταλική, ισπανική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Βρυξέλλες, […]

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία

Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(Άρθρο 7)

Πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΕΠΕΙΔΗ, σύμφωνα με το άρθρο 28 της συνθήκης για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι Κοινότητες και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων απολαύουν στην επικράτεια των κρατών μελών των αναγκαίων προνομίων και ασυλιών για την εκπλήρωση της αποστολής τους,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ επί των ακολούθων διατάξεων οι οποίες προσαρτώνται στη Συνθήκη αυτή:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΠΕΡΙΟΥΣΙΑΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ, ΚΕΦΑΛΑΙΑ, ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΥ ΚΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 1

Οι χώροι και τα κτίρια των Κοινοτήτων είναι απαραβίαστα. Δεν υπόκεινται σε έρευνα, κατάσχεση, επίταξη ή απαλλοτρίωση. Τα περιουσιακά στοιχεία και τα στοιχεία ενεργητικού των Κοινοτήτων δεν δύναται να αποτελέσουν αντικείμενο οποιουδήποτε αναγκαστικού μέτρου διοικητικής ή δικαστικής αρχής, άνευ αδείας του Δικαστηρίου.

Άρθρο 2

Τα αρχεία των Κοινοτήτων είναι απαραβίαστα.

Άρθρο 3

Οι Κοινότητες, τα στοιχεία ενεργητικού τους, τα έσοδα και λοιπά περιουσιακά τους στοιχεία απαλλάσσονται όλων των αμέσων φόρων. Οι κυβερνήσεις των κρατών μελών λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα, όταν τους είναι δυνατό, για την έκπτωση ή επιστροφή του ποσού των εμμέσων φόρων και των τελών επί των πωλήσεων που περιλαμβάνονται στην τιμή των κινητών ή ακινήτων περιουσιακών στοιχείων, όταν η Ένωση πραγματοποιεί για υπηρεσιακή χρήση σημαντικές αγορές των οποίων η τιμή περιλαμβάνει φόρους και τέλη αυτής της φύσεως. Εντούτοις, η εφαρμογή των διατάξεων αυτών δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα τη νόθευση του ανταγωνισμού εντός των Κοινοτήτων.

Δεν παρέχονται απαλλαγές όσον αφορά τους φόρους, τέλη και δικαιώματα που επιβάλλονται ως ανταπόδοση για παροχές υπηρεσιών κοινής ωφελείας.

Άρθρο 4

Οι Κοινότητες απαλλάσσονται όλων των δασμών, απαγορεύσεων και περιορισμών επί των εισαγωγών και εξαγωγών ως προς τα είδη που προορίζονται για υπηρεσιακή χρήση· Τα εισαγόμενα κατ' αυτόν τον τρόπο είδη δεν διατίθενται, επαχθώς ή χαριστικώς, στο έδαφος της χώρας στην οποία έχουν εισαχθεί, εκτός αν αυτό γίνεται υπό όρους που εγκρίνει η κυβέρνηση της χώρας αυτής.

Οι Κοινότητες απαλλάσσονται επίσης από κάθε δασμό και κάθε απαγόρευση και περιορισμό επί των εισαγωγών και εξαγωγών, όσον αφορά τις δημοσιεύσεις τους.

Άρθρο 5

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα δύναται να κατέχει κάθε είδους νόμισμα και να εκτελεί λογαριασμούς σε κάθε είδους νόμισμα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΗ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗ (LAISSEZ PASSER)

Άρθρο 6

Για τις επίσημες ανακοινώσεις τους και για τη διαβίβαση όλων των εγγράφων τους, τα θεσμικά όργανα των Κοινοτήτων απολαύουν στην επικράτεια καθενός από τα κράτη μέλη μεταχείρισης διπλωματικών αποστολών στο εκάστοτε κράτος μέλος.

Η επίσημη αλληλογραφία και άλλες επίσημες ανακοινώσεις των κοινοτικών θεσμικών οργάνων δεν υπόκεινται σε λογοκρισία.

Άρθρο 7

1. Οι Πρόεδροι των κοινοτικών θεσμικών οργάνων μπορούν να εκδίδουν για λογαριασμό μελών και υπαλλήλων των τελευταίων έγγραφα ελεύθερης διακίνησης (laissez passer) υπό μορφή που καθορίζεται από το Συμβούλιο, τα οποία αναγνωρίζονται ως έγκυρα ταξιδιωτικά έγγραφα από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών. Τα έγγραφα αυτά (laissez passer) εκδίδονται για μόνιμους και λοιπούς υπαλλήλους υπό προϋποθέσεις που καθορίζονται στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των μόνιμων υπαλλήλων και τους όρους απασχόλησης των λοιπών υπαλλήλων των Κοινοτήτων. Η Επιτροπή μπορεί να συνάπτει συμφωνίες για την αναγνώριση των εγγράφων αυτών ως έγκυρων ταξιδιωτικών εγγράφων στην επικράτεια τρίτων χωρών.

2. Οι διατάξεις του άρθρου 6 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα παραμένουν ωστόσο σε εφαρμογή για μέλη και υπαλλήλους των θεσμικών οργάνων τα οποία, κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της Συνθήκης, έχουν στην κατοχή τους έγγραφο ελεύθερης διακίνησης (laissez passer) κατά την έννοια του άρθρου 6, μέχρις ότου τεθούν σε εφαρμογή οι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Άρθρο 8

Κανένας διοικητικός ή άλλου είδους περιορισμός δεν επιβάλλεται στην ελεύθερη διακίνηση μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ταξιδεύουν από και προς τον τόπο συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Σε ό,τι αφορά τελωνειακούς ελέγχους και ελέγχους συναλλάγματος, στα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου παρέχονται:

α) από την κυβέρνηση της χώρας τους οι ίδιες διευκολύνσεις με αυτές που παρέχονται σε ανώτερους υπαλλήλους που ταξιδεύουν στο εξωτερικό σε προσωρινή επίσημη αποστολή·

β) από τις κυβερνήσεις των άλλων κρατών μελών οι ίδιες διευκολύνσεις με αυτές που παρέχονται στους αντιπροσώπους ξένων κυβερνήσεων που ευρίσκονται σε προσωρινή επίσημη αποστολή.

Άρθρο 9

Τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δεν υπόκεινται σε κανενός είδους ανάκριση, κράτηση ή άλλη νομική ενέργεια για γνώμη ή ψήφο που δόθηκε κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Άρθρο 10

Κατά τη διάρκεια των συνόδων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τα μέλη του απολαύουν:

α) στην επικράτεια των κρατών τους, των ασυλιών που αναγνωρίζονται στα μέλη του Κοινοβουλίου του κράτους τους,

β) στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους, ασυλίας από κάθε μέτρο κράτησης ή από άλλη νομική ενέργεια.

Ομοίως, τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχουν ασυλία όταν ταξιδεύουν από και προς τον τόπο συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Μέλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αντιμέτωπο με τη διάπραξη παραπτώματος δεν μπορεί να επικαλεσθεί την ασυλία ούτε και να παρεμποδίσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από την άσκηση του δικαιώματός του για άρση της ασυλίας ενός από τα μέλη του.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΠΟΥ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΣΤΙΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΤΩΝ ΘΕΣΜΙΚΩΝ ΟΡΓΑΝΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 11

Οι αντιπρόσωποι των κρατών μελών που συμμετέχουν στις εργασίες των θεσμικών οργάνων των Κοινοτήτων, καθώς και οι σύμβουλοι και τεχνικοί εμπειρογνώμονές τους, απολαύουν, κατά την άσκηση των καθηκόντων τους και κατά τη διάρκεια ταξιδίων τους προς και από τον τόπο συνεδρίασης, των καθιερωμένων προνομίων, ασυλιών και διευκολύνσεων.

Το παρόν άρθρο εφαρμόζεται επίσης στα μέλη των συμβουλευτικών οργάνων των Κοινοτήτων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΥΠΑΛΛΗΛΟΙ ΚΑΙ ΛΟΙΠΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Άρθρο 12

Στην επικράτεια κάθε κράτους μέλους και ανεξαρτήτως ιθαγενείας, οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων:

α) με την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων των συνθηκών που αφορούν αφενός τους κανόνες περί ευθύνης των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού έναντι των Κοινοτήτων και αφετέρου την αρμοδιότητα του Δικαστηρίου επί των διαφορών μεταξύ των Κοινοτήτων και των υπαλλήλων και λοιπού προσωπικού τους, απολαύουν ασυλίας για πράξεις στις οποίες προέβησαν, συμπεριλαμβανομένου του προφορικού ή γραπτού λόγου, ενεργώντας υπό την επίσημη ιδιότητά τους. Η ασυλία αυτή εξακολουθεί να ισχύει και μετά τη λήξη της θητείας τους·

β) δεν υπόκεινται, όπως και οι σύζυγοί τους και τα συντηρούμενα από αυτούς μέλη της οικογένειάς τους, στους περιορισμούς διακίνησης και στις διατυπώσεις εγγραφής στα μητρώα αλλοδαπών·

γ) όσον αφορά τις νομισματικές ρυθμίσεις ή τις ρυθμίσεις περί συναλλάγματος, έχουν τις ίδιες διευκολύνσεις με αυτές που συνήθως παρέχονται στους υπαλλήλους των διεθνών οργανισμών·

δ) απολαύουν του δικαιώματος να εισάγουν ατελώς την οικοσκευή και τα προσωπικά τους είδη κατά την πρώτη ανάληψη των καθηκόντων τους στην ενδιαφερόμενη χώρα και του δικαιώματος να τα επανεξάγουν ατελώς, κατά τη λήξη της θητείας τους, με την επιφύλαξη και στις δύο περιπτώσεις των όρων που κρίνονται αναγκαίοι από την κυβέρνηση της χώρας στην οποία ασκείται το δικαίωμα·

ε) απολαύουν του δικαιώματος να εισάγουν ατελώς αυτοκίνητο που προορίζεται για προσωπική τους χρήση, το οποίο έχει αποκτηθεί στη χώρα της τελευταίας τους διαμονής ή στη χώρα της οποίας είναι υπήκοοι σύμφωνα με τους όρους του εσωτερικού εμπορίου αυτής και να το επανεξάγουν ατελώς, με την επιφύλαξη και στις δύο περιπτώσεις των όρων που κρίνονται αναγκαίοι από την κυβέρνηση της ενδιαφερόμενης χώρας.

Άρθρο 13

Επί των αποδοχών, μισθών και λοιπών αμοιβών που καταβάλλουν οι Κοινότητες στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό τους, επιβάλλεται φόρος υπέρ των Κοινοτήτων σύμφωνα με τους όρους και τη διαδικασία που καθορίζονται από το Συμβούλιο μετά από πρόταση της Επιτροπής.

Οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό απαλλάσσονται από την επιβολή εσωτερικών φόρων επί των αποδοχών, μισθών και λοιπών αμοιβών, που καταβάλλονται από τις Κοινότητες.

Άρθρο 14

Για την εφαρμογή του φόρου επί του εισοδήματος και της περιουσίας, του φόρου κληρονομιών, καθώς και για την εφαρμογή των συμβάσεων περί αποφυγής της διπλής φορολογίας που έχουν συναφθεί μεταξύ των κρατών μελών των Κοινοτήτων, οι υπάλληλοι και το λοιπό προσωπικό, οι οποίοι έχουν εγκατασταθεί, απλώς και μόνο λόγω της άσκησης των καθηκόντων τους στην υπηρεσία των Κοινοτήτων, στην επικράτεια ενός κράτους μέλους, άλλου από το κράτος της φορολογικής κατοικίας την οποία έχουν κατά τον χρόνο της εισόδου τους στην υπηρεσία των Κοινοτήτων, θεωρούνται και στις δύο αυτές χώρες ότι διατηρούν την προηγούμενη κατοικία τους εφόσον αυτή ευρίσκεται σε κράτος μέλος των

Κοινοτήτων. Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται ομοίως και για τον ή τη σύζυγο στο μέτρο που αυτός ή αυτή δεν ασκεί ιδίαν επαγγελματική δραστηριότητα, καθώς και για τα τέκνα των οποίων έχουν την επιμέλεια και τα οποία συντηρούνται από τα πρόσωπα που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

Τα κινητά αγαθά τα οποία ανήκουν στα πρόσωπα που προβλέπονται στην προηγούμενη παράγραφο και που ευρίσκονται στην επικράτεια του κράτους διαμονής απαλλάσσονται του φόρου κληρονομίας στο κράτος αυτό. Για την επιβολή του φόρου αυτού, θεωρούνται ευρισκόμενα εντός του κράτους της φορολογικής κατοικίας, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων τρίτων κρατών και της ενδεχομένης εφαρμογής διατάξεων διεθνών συμβάσεων περί διπλής φορολογίας.

Κατοικία που αποκτήθηκε αποκλειστικά και μόνο για λόγους εκτέλεσης καθηκόντων στην υπηρεσία άλλων διεθνών οργανισμών δεν λαμβάνεται υπόψη για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 15

Το Συμβούλιο καθορίζει ομοφώνως, προτάσει της Επιτροπής, το καθεστώς των κοινωνικών παροχών που εφαρμόζεται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων.

Άρθρο 16

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας προτάσει της Επιτροπής και κατόπιν διαβουλεύσεων με τα λοιπά θεσμικά όργανα, προσδιορίζει τις κατηγορίες μόνιμων και λοιπών υπαλλήλων των Κοινοτήτων για τους οποίους εφαρμόζονται, στο σύνολό τους ή εν μέρει, οι διατάξεις του άρθρου 12, του άρθρου 13 δεύτερο εδάφιο και του άρθρου 14.

Τα ονόματα, η υπηρεσιακή θέση και οι διευθύνσεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που περιλαμβάνεται στις κατηγορίες αυτές ανακοινώνονται περιοδικώς στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΣΥΛΙΕΣ ΤΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΤΡΙΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΔΙΑΠΙΣΤΕΥΜΕΝΕΣ ΣΤΙΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ

Άρθρο 17

Το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου ευρίσκεται η έδρα των Κοινοτήτων παραχωρεί στις αποστολές τρίτων χωρών, που είναι διαπιστευμένες στις Κοινότητες, τις καθιερωμένες ασυλίες και διπλωματικά προνόμια.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 18

Τα προνόμια, οι ασυλίες και οι διευκολύνσεις παρέχονται στους υπαλλήλους και το λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων αποκλειστικώς προς το συμφέρον των Κοινοτήτων.

Τα όργανα των Κοινοτήτων υποχρεούνται να άρουν την ασυλία που χορηγήθηκε σε μόνιμο υπάλληλο ή άλλο υπάλληλο στις περιπτώσεις κατά τις οποίες κρίνουν ότι η άρση της ασυλίας δεν είναι αντίθετη προς τα συμφέροντα των Κοινοτήτων.

Άρθρο 19

Για την εφαρμογή του παρόντος πρωτοκόλλου τα θεσμικά όργανα των Κοινοτήτων ενεργούν σε συνεννόηση με τις αρμόδιες αρχές των ενδιαφερόμενων κρατών μελών.

Άρθρο 20

Τα άρθρα 12 έως και 15 και το άρθρο 18 εφαρμόζονται επί των μελών της Επιτροπής.

Άρθρο 21

Τα άρθρα 12 έως και 15 και το άρθρο 18 εφαρμόζονται επί των δικαστών, των γενικών εισαγγελέων, του γραμματέως και των βοηθών εισηγητών του Δικαστηρίου, καθώς και επί των μελών και του γραμματέως του Πρωτοδικείου, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 3 του πρωτοκόλλου περί του Οργανισμού του Δικαστηρίου που αφορά την ετεροδικία των δικαστών και των γενικών εισαγγελέων.

Άρθρο 22

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται επίσης επί της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων, επί των μελών των οργάνων της, επί του προσωπικού της και επί των αντιπροσώπων των κρατών μελών οι οποίοι συμμετέχουν στις εργασίες της, με την επιφύλαξη των διατάξεων του πρωτοκόλλου περί του καταστατικού της.

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων απαλλάσσεται επί πλέον παντός φόρου και τέλους λόγω αυξήσεως του κεφαλαίου της καθώς και διαφόρων διατυπώσεων που συνεπάγονται οι ενέργειες αυτές στο κράτος στο οποίο έχει την έδρα της. Επίσης καμία επιβάρυνση δεν επιβάλλεται κατά τη διάλυση και εκκαθάρισή της. Τέλος, η δραστηριότητα της Τράπεζας και των οργάνων της, που ασκείται σύμφωνα με τους καταστατικούς όρους, δεν υπόκειται στους φόρους κύκλου εργασιών.

Άρθρο 23

Το παρόν πρωτόκολλο εφαρμόζεται επίσης στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, στα μέλη των οργάνων της και στο προσωπικό της, με την επιφύλαξη των διατάξεων του πρωτοκόλλου περί του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα απαλλάσσεται επιπλέον από κάθε φόρο ή παρόμοια επιβάρυνση λόγω αυξήσεως του κεφαλαίου της καθώς και από τις διάφορες διατυπώσεις που συνεπάγονται οι ενέργειες αυτές στο κράτος στο οποίο έχει την έδρα της. Οι δραστηριότητες της Τράπεζας και των οργάνων της που ασκούνται σύμφωνα με το καταστατικό του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας δεν υπόκεινται σε φόρο κύκλου εργασιών.

Οι ανωτέρω διατάξεις εφαρμόζονται και στο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα. Η διάλυση ή εκκαθάρισή αυτού δεν συνεπάγεται καμία φορολογική επιβάρυνση.

Προσάρτημα του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ

Διαδικασία εφαρμογής του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών στην Ελβετία

1. Επέκταση της εφαρμογής στην Ελβετία

Κάθε αναφορά σε «κράτη μέλη» που υπάρχει στο πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (εφεξής: «το πρωτόκολλο»), νοείται ότι καλύπτει και την Ελβετία, εκτός εάν οι διατάξεις που ακολουθούν προβλέπουν διαφορετικά.

2. Απαλλαγή του Οργανισμού από έμμεσους φόρους (συμπεριλαμβάνεται και ο ΦΠΑ)

Αγαθά και υπηρεσίες που εξάγονται από την Ελβετία δεν επιβαρύνονται με τον ελβετικό φόρο προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ). Προκειμένου για αγαθά και υπηρεσίες που παρέχονται στον Οργανισμό στην Ελβετία για επίσημη χρήση, η απαλλαγή από τον ΦΠΑ γίνεται, σύμφωνα με το άρθρο 3 δεύτερη παράγραφος του πρωτοκόλλου, δια της επιστροφής. Η απαλλαγή από τον ΦΠΑ χορηγείται εάν η πραγματική τιμή αγοράς των αγαθών και των παρεχόμενων υπηρεσιών, η οποία αναφέρεται στο τιμολόγιο ή σε ισοδύναμο έγγραφο ανέρχεται σε τουλάχιστον 100 ελβετικά φράγκα (με τους φόρους).

Για την επιστροφή του ΦΠΑ προσκομίζονται τα προς τούτο προβλεπόμενα ελβετικά έντυπα στην αρμόδια οικονομική υπηρεσία της Ελβετίας (Administration fédérale des contributions, Division principale de la TVA). Για τη διεκπεραίωση μιας αίτησης, απαιτείται, κατά κανόνα, προθεσμία τριών μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία κατατίθεται η αίτηση μαζί με τα απαραίτητα δικαιολογητικά.

3. Λεπτομέρειες εφαρμογής των διατάξεων που αφορούν το προσωπικό του Οργανισμού

Αναφορικά με το άρθρο 13 δεύτερη παράγραφος του πρωτοκόλλου, η Ελβετία, βάσει των αρχών της εσωτερικής νομοθεσίας, απαλλάσσει τους μόνιμους και λοιπούς υπαλλήλους του Οργανισμού κατά την έννοια του άρθρου 2 του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 του Συμβουλίου, της 25ης Μαρτίου 1969 (ΕΕ L 74 της 27.3.1969, σ. 1), από όλους τους φόρους σε επίπεδο ομοσπονδίας, καντονίων και δήμων επί των μισθών και αποδοχών που καταβάλλονται από την Κοινότητα και φορολογούνται υπέρ αυτής.

Η Ελβετία δεν θεωρείται κράτος μέλος κατά την έννοια του ως άνω σημείου 1 για την εφαρμογή του άρθρου 14 του πρωτοκόλλου.

Οι υπάλληλοι και τα μέλη του λοιπού προσωπικού του Οργανισμού, καθώς και τα μέλη των οικογενειών τους που υπάγονται στο ασφαλιστικό σύστημα των υπαλλήλων και μελών του λοιπού προσωπικού της Κοινότητας, δεν υποχρεούνται να υπαχθούν στο ελβετικό σύστημα κοινωνικής ασφάλισης.

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αποκλειστικά αρμόδιο για όλα τα ζητήματα που ανακύπτουν και αφορούν τις σχέσεις μεταξύ του Οργανισμού ή της Επιτροπής και του προσωπικού της όσον αφορά την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου της 29ης Φεβρουαρίου 1968 (ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1) και των λοιπών διατάξεων του κοινοτικού δικαίου που προσδιορίζουν τους εργασιακούς όρους.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚΙΠΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΙΝ ΣΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΤΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ ΣΥΝΟΡΑ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ

Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

η κυβέρνηση της Ελβετικής Συνομοσπονδίας

και

η κυβέρνηση του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν,

Αφού συνήψαν ρύθμιση σχετικά με τις λεπτομέρειες της συμμετοχής της Ελβετικής Συνομοσπονδίας και του Πριγκιπάτου του Λιχτενστάιν στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2004 του Συμβουλίου,

Δηλώνουν από κοινού τα ακόλουθα:

Τα δικαιώματα ψήφου που προβλέπονται στην εν λόγω ρύθμιση δικαιολογούνται από τις ιδιαίτερες σχέσεις με την Ελβετία και το Λιχτενστάιν που απορρέουν από τη σύνδεση αυτών των κρατών με την υλοποίηση, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

Τα συγκεκριμένα δικαιώματα ψήφου έχουν εξαιρετικό χαρακτήρα που οφείλεται στον ειδικό χαρακτήρα της συνεργασίας Σένγκεν και στην ιδιαίτερη θέση της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν.

Δεν πρέπει κατά συνέπεια να θεωρηθούν ότι αποτελούν νομικό ή πολιτικό προηγούμενο για οποιοδήποτε άλλο τομέα συνεργασίας μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών της εν λόγω ρύθμισης ή για τη συμμετοχή άλλων τρίτων χωρών στις δραστηριότητες άλλων οργανισμών της Ένωσης.

Τα εν λόγω δικαιώματα ψήφου δεν πρέπει να ασκούνται σε καμία περίπτωση σε σχέση με αποφάσεις κανονιστικού ή νομοθετικού χαρακτήρα.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ

Σε περίπτωση αποστολής ομάδας ταχείας επέμβασης στα σύνορα στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για τη Διαχείριση της Επιχειρησιακής Συνεργασίας στα Εξωτερικά Σύνορα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όσον αφορά την αστική ευθύνη εφαρμόζεται το άρθρο 10 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 863/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 2007 για τη θέσπιση μηχανισμού σύστασης ομάδων ταχείας επέμβασης στα σύνορα και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2004 του Συμβουλίου όσον αφορά τον εν λόγω μηχανισμό και για τη ρύθμιση των καθηκόντων και αρμοδιοτήτων των προσκεκλημένων υπαλλήλων.